

Canada/Norway Agreement

Applying for a Norwegian disability pension

Here is some important information you need to consider when completing your application.

Please ensure you sign the application. If you are signing with a mark, (for example: "X") the signature of a witness is required.

Your application must be supported by documentation. Please submit the documents requested. Failure to complete the application and provide the requested documentation may result in delays in processing your application.

Where original documents are specifically requested, originals must be submitted with your application. You should keep a certified true copy of any originals you send us for your records. Some countries require original documentation which will not be returned to you.

You may submit the original or a photocopy that is certified as true for any of the documents where originals are not required. It is better to send certified copies of documents rather than originals. If you choose to send original documents, send them by registered mail. We will return the original documents to you. We can only accept a photocopy of an original document if it is legible and if it is a certified true copy of the original. Our staff at any Service Canada centre will photocopy your documents and certify them free of charge. If you cannot visit a Service Canada Centre, you can ask one of the following people to certify your photocopy:

Accountant; Chief of First Nations Band; Commissioner for Oaths; Employee of a Service Canada Centre acting in an official capacity; Funeral Director; Justice of the Peace; Lawyer, Magistrate, Notary; Manager of Financial Institution; Medical and Health Practitioners: Chiropractor, Dentist, Doctor, Naturopathic Doctor, Nurse Practitioner, Ophthalmologist, Optometrist, Pharmacist, Psychologist, Registered Nurse; Member of Parliament or their staff; Member of Provincial Legislature or their staff; Minister of Religion; Municipal Clerk; Official of a federal government department or provincial government department, or one of its agencies; Official of an Embassy, Consulate or High Commission; Officials of a country with which Canada has a reciprocal Social Security Agreement; Police Officer; Professional Engineer; Social Worker; Teacher, University Professor.

People who certify photocopies must compare the original document to the photocopy, state their official position or title, sign and print their name, give their telephone number and indicate the date they certified the document.

They must also write the following statement on the photocopy: **This photocopy is a true copy of the original document which has not been altered in any way.**

If a document has information on both sides, both sides must be copied and certified. You cannot certify photocopies of your own documents, and you cannot ask a relative to do it for you.

Return your completed application, forms and supporting documents to:

International Operations
Service Canada
P.O. Box 2710 Station Main
Edmonton AB T5J 2G4
CANADA

Disclaimer:

This application form has been developed by external sources in cooperation with Employment and Social Development Canada. The content and language contained in the form respond to the legislative needs of those external sources.

THE NATIONAL INSURANCE SCHEME

Claim for disability pension

1 Personal details

Surname, forename(s)				d.o.b/ID no. (11 digits)			
Home address				Telephone no.			
Postal code and postal area				Home municipality			
Citizenship Norwegian ☐ Refugee ☐ Foreign ☐				If foreign, state nationality			
Marital status Unmarried ☐ Married ☐ Partner ☐ Separated ☐ Divorced ☐ Widow/widower ☐				If married or in registered partnership , do you and your spouse/partner live permanently apart? Yes ☐ No ☐			
Cohabitant Yes ☐ No ☐ Cohabiting from (date) Cohabitant (tick here if you have/have had children with or been married to your cohabitant) ☐							
Have you lived and/or worked outside Norway after you turned 16?				Yes ☐ No ☐		If yes , fill in the lines below	
Lived ☐	Worked ☐	From – to		Country			
Lived ☐	Worked ☐						
Lived ☐	Worked ☐						
Have you done military or civil initial service in Norway after 1966 for at least 30 days?				Yes ☐ No ☐		If yes , state year	
						19 19 19 19 20 20 20 20	

2 Details of other pension or other benefits outside the National Insurance Scheme

If you are, or have been, a member of another pension scheme (other than the National Insurance Scheme), state the name of the scheme			
Are you receiving/are you entitled to pension from other service pension or social insurance schemes?		Yes ☐ No ☐	If yes , what scheme?
Are you receiving/are you entitled to pension from abroad?		Yes ☐ No ☐	If yes , state country, type of pension, gross amount per year
Are you receiving/are you entitled to financial benefits from your previous employer?		Yes ☐ No ☐	If yes , state employer, type of benefit, gross amount per year

3 Details of education, work experience and income

Schools, vocational training, courses		From – to		Examination year	
Employer		From – to		Position	
Are you still in contact with your employer?		Yes ☐ No ☐		If yes, in what way?	
Extent of last employment		No. of days per week	No. of hours per week	Income from employment last calendar year	
				Gross amount per year	

4 Details of illness, treatment, working capacity and functional ability, and any relief measures (use extra sheet if necessary)

What is the reason for your applying for disability pension? (State what illness, injury, or impairment you have).

Are you undergoing treatment? Yes ☐ No ☐If **yes**, what kind of treatment are you having?

Treating doctor's name and address

Have you seen a specialist? Yes ☐ No ☐

Speciality, specialist's name and address

To what extent do you believe the treatment can improve your functional ability (illness, injury, or impairment)?

Give further details about the type of jobs and activities at work and in your daily life that you can still manage in spite of your health problems.

Give further details about what can be done to help you work more (for example, rearranging working conditions, new assignments, aids, retraining, other).

5 Occupational injuryIs the cause of your disability an occupational injury/illness? Yes ☐ No ☐If **yes**, has your employer reported the injury/illness to NAV? Yes ☐ No ☐Are you applying for compensation for non economic loss from injury? (See briefing notes) Yes ☐ No ☐

If you are entering a claim for compensation for your injury/injuries, you must complete the form NAV 13-17.05

6 Details about extra expenses and the need for extra attention or nursingDo you have extra expenses because of your disability? Yes ☐ No ☐ If **yes**, what sort of expenses?Do you have to have extra attention or nursing as a result of the disability? Yes ☐ No ☐ If you intend to submit a claim for basic benefit or attendance benefit, you must complete form NAV 06-03.04 Claim for basic benefit, or NAV 06-04.04 Claim for attendance benefit.**7 Details about spouse's/partner's/cohabitant's income**

Spouse's/partner's/cohabitant's surname, forename(s)				d.o.b./ID no. (11 digits)	
Norwegian ☐ Refugee ☐ Foreign ☐				If foreign, state nationality	
Does he/she have income? Yes ☐ No ☐				Total gross income per month	
If yes , Income from work ☐ Investment income (interest, dividends) ☐ Pension ☐				NOK	
If pension , from what scheme?					

8 Details about children under the age of 18 who are being supported by you

The number of children you are supporting		Youngest child's year of birth		If you intend to submit a claim for a supplement for dependants, you must complete form NAV 03-24.05
---	--	--------------------------------	--	--

9 Account, language and signature

State account number to which pension should be transferred (the same as for other benefits from NAV)	Which language would you prefer for your reply? Bokmål ☐ Nynorsk ☐ English ☐	I understand that NAV (the Norwegian Labour and Welfare Administration) may obtain the information required to decide the claim
		Date and applicant's signature

THE NATIONAL INSURANCE SCHEME

Claim for disability pension

Conditions for disability pension entitlement

Disability pension is intended to ensure income for persons who have had their earnings ability (ability to obtain income from work) permanently reduced through illness, injury, or impairment.

- As a general rule, you must have been a member of the National Insurance Scheme (have been resident in Norway) for the last three years before you became disabled. In certain cases, exceptions will be made to this rule.
- You must be aged **between 18 and 67**.
- You must have undergone appropriate **treatment and employment scheme** in order to improve your earnings ability /working capacity.
- You must have **permanent illness, injury, or impairment**, and the medical condition must be the main cause of your reduced earnings ability /working capacity.
- Your **earnings ability /working capacity** must be **permanently reduced by at least half**.

Disability pension

Disability pension is granted when it appears that there is no possibility of improving your earnings ability: For those working at home, the disability pension is intended to compensate for lost working capacity at home.

Size of disability pension

Full disability pension will be equal to the retirement pension that you would have received if you had not become disabled.

Disability pension consists of basic pension and supplementary pension and/or special supplement. Basic pension is the basic benefit of all pensions. Supplementary pension is fixed on the basis of your earlier income from employment. Special supplement is a guaranteed supplement that will be paid if you have not qualified for supplementary pension, or if your supplementary pension is less than the special supplement. Basic pension plus special supplement is equivalent to minimum pension.

Graduated disability pension

Disability pension will be graduated according to how much your earnings ability has been reduced. The level of disability is graduated by intervals of 5 percent and is determined on the basis of a comparison of earnings ability (working capacity) respectively, before and after you became disabled.

A reduction in earnings ability from NOK 200,000 to NOK 40,000 gives a disability level of 80 percent while a reduction from NOK 200,000 to NOK 70,000 gives a disability level of 65 percent.

A person who is 100 percent disabled will receive full disability pension, a person who is 70 percent disabled will receive 70 percent of disability pension, and a person who is 50 percent disabled, will receive half time disability pension. (Basically, disability pension is not granted for levels of disability below 50 percent).

Supplement for dependants

Supplement for children

A means-tested child supplement to disability pension is granted to persons supporting children under 18 years of age.

Supplement for spouse

The supplement for spouse is a means-tested supplement to the disability pension for those supporting spouse/partner/cohabitant.

Occupational injury specifically

If you have become disabled following an occupational injury or occupational illness, certain special rules apply. You may then receive disability pension down to a level of disability of 30 percent.

Obligation to report changes etc.

If you are paid more than you are entitled to as a result of your having provided incorrect or inadequate information, you may be required to repay that amount. Such conduct may involve criminal liability. Providing incorrect or inadequate information may also mean that you will be paid too little.

If you have been overpaid because you have not reported an increase in your earnings, the excess amount will be deducted from future payments from the National Insurance Scheme.

Account number

The National Insurance Act states that persons who receive payments from the Norwegian Labour and Welfare Administration (NAV) shall receive them in one and the same account. Therefore, if you do not already receive payments from NAV, the account number must be filled in.

Completing the form

A short explanation about some of the boxes you have to complete on the form is given below. We would ask you to read the guide before you fill in the form. NAV Local Services (NAV-kontoret) will be able to provide you with further details and help you fill in the form.

Section 1 Personal details

The marital status «Unmarried» must be ticked if you have never been married. If you are not divorced but a true breakdown of the marriage has occurred (the financial and social relationship with your spouse/partner has ceased permanently) the spouses are considered to be living «permanently apart», see last box of the Marital Status line. The same will apply if your spouse/partner is living permanently in a nursing home or retirement home.

As a general rule, to be entitled to disability pension, you must have been a member of the National Insurance Scheme (resident in Norway) for no less than three years up until you became disabled. In certain instances, the National Insurance Act (folketrygdloven), EEA rules, or social insurance agreements with other countries make exceptions to this rule.

If you have lived abroad without being a member of the National Insurance Scheme, disability pension may be reduced on the grounds of insufficient insurance time. In such cases however, you may be entitled to benefits from other countries.

Section 2 Details of another pension or other benefits outside of the national insurance scheme.

If you are receiving or are entitled to pension or other benefits from schemes other than the national insurance scheme, (for example, Statens Pensjonskasse (the Norwegian Public Service Pension Fund), Kommunal Landspensjonskasse (KLP) (collective agreements for municipal employees), pensions from abroad, benefits from your employer, etc.), you must provide details of these.

Section 3 Details about education, job experience and income

We request that you enter schools, education, and courses that you have attended. Also, enter employers and show what periods those employments lasted. Use additional sheets if there is insufficient space.

Section 4 Details of illness, treatment, working capacity, and functional ability, and any relief measures.

You must, if necessary in consultation with your doctor, NAV Local Services (NAV-kontoret) or others, describe which working tasks/functions you can still perform, in terms of both your work and in your daily life. You must also describe what you believe can be done to enable you to get back to work or raise your working performance. Please use additional sheets if the space on the form is insufficient.

Section 5 Occupational injury

If you became disabled after an occupational injury or illness, certain special rules apply. In addition to disability pension, you can obtain compensation for non economic loss. This is compensation that you can receive if you have permanent medical invalidity (injury) of 15 percent or more as a result of the occupational injury or illness.

Section 6 Details of extra expenses and the need for extra attention or nursing

You may apply for basic benefit if you have extra necessary expenses that are due to permanent illness, injury, or impairment. You may apply for attendance benefit if you require extra private attention or nursing as a result of your permanent illness, injury, or impairment.

Section 7 Details of spouse's/partner's/cohabitant's income when claiming disability pension

Full basic pension amounts to 85 percent of the basic amount of national insurance when the spouse/partner/cohabitant is a pensioner or has an annual income, including investment income, which is greater than twice the basic amount.

You will not get a supplement for spouse if your spouse/partner/cohabitant has income that is at least equivalent to the basic amount of national insurance.

The supplement may also be reduced or may lapse if your income exceeds a fixed free amount.

Section 8 Details about children under 18 years of age who are being supported by you.

If you are supporting a child or children under the age of 18, you may be entitled to the supplement for dependants in addition to disability pension. You will not receive the supplement for children if the child has an annual income, including investment income, which exceeds the basic amount of national insurance. The supplement is reduced or lapses if the parents' income exceeds a fixed free amount.

Section 9 Payment, language and signature

By adding your signature, you confirm that the information you have given is true and complete.

Returning the form and the further processing of your case

The application (claim form) should be sent to the NAV address on the first page. When you apply for benefits from the National Insurance Scheme, you must submit those declarations, certificates and other details required by NAV (the Norwegian Labour and Welfare Service).

As a general rule, disability pension cannot be back-dated more than three months prior to the calendar month in which you submit the claim.

NAV Local Services (NAV-kontoret) will be able to give you more details and help you fill in the form. When the case has been processed, you will receive notification of the decision from NAV. If you live abroad, you will receive notification of the decision from NAV National Office for Social Insurance Abroad (NAV Internasjonalt).

FOLKETRYGDEN

Krav om uførepensjon

1 Personlige opplysninger

Etternavn, fornavn				Fødselsnummer (elleve siffer)								
Boligadresse				Telefonnummer								
Postnummer og poststed				Bokommune								
Statsborger- skap	Norsk ☐	Flyktning ☐	Utenlandsk ☐	Hvis utenlandsk, oppgi nasjonalitet								
Sivilstand	Ugift ☐	Gift ☐	Partner ☐	Separert ☐	Skilt ☐	Enke/enkemann ☐	Dersom gift eller registrert partnerskap , lever du og ektefellen/partneren varig atskilt? ☐ Ja ☐ Nei					
Samboer	☐ Ja ☐ Nei	Samboer fra dato:	Samboer (kryss av her hvis du har/har hatt barn med eller vært gift med samboeren) ☐									
Har du bodd og/eller arbeidet utenfor Norge etter fylte 16 år?				☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , fyll ut linjene nedenfor							
Bodd	☐	Arbeidet	☐	Fra – til		Land						
Bodd	☐	Arbeidet	☐	-----		-----						
Bodd	☐	Arbeidet	☐	-----		-----						
Har du etter 1966 avtjent militær eller sivil førstegangstjeneste i Norge som varte minst 30 dager?				☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , oppgi årstall							
				☐	19	19	19	19	20	20	20	20

2 Opplysninger om annen pensjon eller andre ytelser utenom folketrygden

Dersom du er eller har vært medlem av en annen pensjonsordning (enn folketrygden), oppgi ordningens navn			
Mottar du/har du rett til pensjon fra andre tjenestepensjons- eller trygdeordninger?	☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , hvilken ordning?	
Mottar du/har du rett til pensjon fra utlandet?	☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , oppgi land, type pensjon, bruttobeløp pr år	
Mottar du/har du rett til økonomiske ytelser fra tidligere arbeidsgiver?	☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , oppgi arbeidsgiver, type ytelse, bruttobeløp pr år	

3 Opplysninger om utdanning, yrkeserfaring og inntekt

Skoler, yrkesutdanning, kurs	Fra – til		Eksamensår
-----	-----		-----
-----	-----		-----
-----	-----		-----
Arbeidsgiver	Fra – til		Stilling
-----	-----		-----
-----	-----		-----
-----	-----		-----
-----	-----		-----
Har du fremdeles kontakt med arbeidsgiver?	☐ Ja ☐ Nei	Hvis ja , på hvilken måte?	
Omfang siste arbeidsforhold	Ant. dager pr. uke	Ant. timer pr. uke	Bruttobeløp pr. år
			Arbeidsinntekt siste kalenderår

4 Opplysninger om sykdom, behandling, arbeids- og funksjonsevne og tiltak (bruk evt. tilleggsark)

Hva er årsaken til at du søker om uførepensjon (Oppgi hvilke(n) sykdom, skade eller lyte du har.)

Er du under behandling? ☐ Ja ☐ Nei

Hvis **ja**, hva slags behandling får du?

Behandlende leges navn og adresse

Har du vært hos spesialist? ☐ Ja ☐ Nei

Spesialitet, spesialistens navn og adresse

I hvilken grad mener du behandlingen kan bedre funksjonsevnen din (sykdom, skade eller lyte)?

Gi en nærmere beskrivelse av hvilke type oppgaver og gjøremål i arbeids- og dagliglivet som du fortsatt kan klare på tross av de helseplagene du har.

Gi en nærmere beskrivelse av hva som kan gjøres for at du skal kunne arbeide mer (for eksempel tilrettelegging i arbeidsforholdet, nye arbeidsoppgaver, hjelpemidler, omskolering, annet)

5 Yrkesskade

Er årsaken til uførheten yrkesskade/yrkessykdom? ☐ Ja ☐ Nei

Hvis **ja**, har arbeidsgiveren meldt skaden/sykdommen til NAV? ☐ Ja ☐ Nei

Søker du om ménerstatning? (se orienteringen) ☐ Ja ☐ Nei

Dersom du vil sette fram krav om ménerstatning, må du fylle ut NAV 13-17.05

6 Opplysninger om ekstrautgifter og behov for ekstra tilsyn og pleie

Har du ekstrautgifter på grunn av uførheten? ☐ Ja ☐ Nei

Hvis **ja**, hva slags utgifter?

Må du ha ekstra tilsyn eller pleie pga uførheten? ☐ Ja ☐ Nei

Dersom du vil sette fram krav om grunnstønad eller hjelpestønad, må du fylle ut NAV 06-03.04 Krav om grunnstønad eller NAV 06-04.04 Krav om hjelpestønad

7 Opplysninger om ektefellens/partnerens/samboerens inntekt

Ektefellens/partnerens/samboerens etternavn, fornavn

Fødselsnummer (elleve siffer)

Statsborgerskap ☐ Norsk ☐ Flyktning ☐ Utenlandsk ☐

Hvis utenlandsk, oppgi nasjonalitet

Hvis **ja**,

Arbeidsinntekt ☐ Kapitalinntekt (renter, avkastning) ☐ Pensjon ☐

Har han/hun inntekt? ☐ Ja ☐ Nei

Hvis **pensjon**, fra hvilken ordning?

Kr

8 Opplysninger om barn under 18 år som du forsørger

Antall barn du forsørger

Yngste barns fødselsår

Dersom du vil sette fram krav om forsørgingstillegg, må du fylle ut NAV 03-24.05

9 Språkform og underskrift

Hvilken språkform ønsker du i svaret?

Bokmål ☐ Nynorsk ☐

Jeg er kjent med at NAV kan innhente de opplysningene som er nødvendig for å avgjøre kravet

Dato og søkerens underskrift

FOLKETRYGDEN

Krav om uførepensjon

Denne orienteringen beholder du selv

Vilkår for rett til uførepensjon

Uførepensjon skal sikre inntekt for personer som har fått sin inntektsevne (evnen til å skaffe seg arbeidsinntekt) varig nedsatt på grunn av sykdom, skade eller lyte.

- Du må som hovedregel ha vært **medlem** i folketrygden (vært bosatt i Norge) de tre siste årene før du ble ufør. I visse tilfeller skal det gjøres unntak fra regelen.
- Du må være **mellom 18 og 67 år**.
- Du må ha gjennomgått hensiktsmessig **behandling og individuelle og hensiktsmessige arbeidsrettede tiltak** for å bedre inntektsevnen/arbeidsevnen.
- Du må ha **varig sykdom, skade eller lyte**, og den medisinske lidelsen må være hovedårsaken til nedsettelsen av inntektsevnen/arbeidsevnen.
- Din **inntekts-/arbeidsevne** må være **varig nedsatt med minst halvparten**.

Uførepensjon

Uførepensjon gis når det ikke antas å foreligge noen mulighet for bedring av inntektsevnen.

For hjemmearbeidende skal uførepensjon kompensere for varig tapt arbeidsevne i hjemmet.

Uførepensjonens størrelse

Hel uførepensjon skal svare til den alderspensjonen som du ville fått dersom du ikke var blitt ufør.

Uførepensjonen består av grunnpensjon og tilleggspensjon og/eller særtillegg. Grunnpensjon er basisytelsen i alle pensjoner. Tilleggspensjonen blir fastsatt på grunnlag av dine tidligere arbeidsinntekter. Særtillegget er et garantert tillegg som utbetales dersom du ikke har opparbeidet rett til tilleggspensjon, eller dersom tilleggspensjonen din er mindre enn særtillegget. Grunnpensjon pluss særtillegg er lik minstepensjon.

Om gradering av uførepensjon

Uførepensjon blir gradert etter hvor mye inntektsevnen din er nedsatt. Uføregraden graderes i intervaller på 5 prosent og fastsettes på grunnlag av en sammenligning av inntektsevnen (arbeidsevnen) hhv. før og etter at du ble ufør.

En reduksjon i inntektsevnen fra kr. 200.000 til kr. 40.000 gir en uføregrad på 80 prosent, mens en reduksjon fra kr. 200.000 til kr. 70.000 gir en uføregrad på 65 prosent.

En som er 100 prosent ufør, får full uførepensjon, en som er 70 prosent ufør, får 70 prosent uførepensjon og en som er 50 prosent ufør, får halv uførepensjon. (I utgangspunktet ytes ikke uførepensjon ved uføregrad under 50 prosent.)

Forsørgingstillegg

Barnetillegg

Til den som mottar uførepensjon og forsørger barn under 18 år gis det et behovsprøvd barnetillegg.

Ektefelletillegg

Til en uførepensjonist som forsørger ektefelle/partner/samboer kan det gis et behovsprøvd ektefelletillegg.

Spesielt ved yrkesskade

Dersom du er blitt ufør etter en yrkesskade eller yrkessykdom, gjelder visse særregler. Du kan da få uførepensjon ved en uføregrad ned til 30 prosent.

Meldeplikt mv.

Dersom du får utbetalt mer enn du har rett til som følge av gale eller mangelfulle opplysninger, kan du få krav om å betale beløpet tilbake. Slike forhold kan medføre straffansvar. Gale eller mangelfulle opplysninger kan også medføre at du får utbetalt for lite.

Dersom du får utbetalt for mye fordi du ikke har gitt melding om inntektsøkning, vil det som er for mye utbetalt bli trukket i framtidige utbetalinger fra folketrygden.

Kontonummer

NAV får bankkontonummeret ditt overført fra Skattedirektoratet. Ønsker du å se hvilket bankkontonummer vi benytter, eller endre dette, gå til www.nav.no. Søk på bankkonto.

Utfylling av blanketten

Nedenfor er gitt en kort orientering om noen av feltene på skjemaet som du skal fylle ut. Vi ber deg lese orienteringen før du fyller ut skjemaet. NAV-kontoret kan gi nærmere opplysninger og hjelpe deg med utfyllingen.

Felt 1 Personlige opplysninger

Sivilstand «Ugift» skal krysses av for dersom du aldri har vært gift. Dersom dere ikke er skilt, men det foreligger et reelt brudd (det økonomiske og sosiale fellesskapet med ektefellen/partneren din er varig opphørt) regnes ektefellene for å leve «varig atskilt», se siste rubrikk i linjen med sivilstand. Det samme gjelder dersom ektefellen/partneren din bor fast på sykehjem eller aldershjem.

For å ha rett til uførepensjon må du som hovedregel ha vært medlem i folketrygden (vært bosatt i Norge) i minst tre år fram til du ble ufør. I bestemte tilfeller gis det unntak fra denne regelen i folketrygdloven, i EØS-reglene eller i trygdeavtaler med andre land.

Dersom du har bodd i utlandet uten å være medlem i folketrygden, kan uførepensjonen bli redusert på grunn av manglende opptjeningsstid. I slike tilfeller kan du imidlertid ha rett på ytelser fra andre land.

Felt 2 Opplysninger om annen pensjon eller andre ytelser utenom folketrygden

Dersom du mottar eller har rett til pensjon eller andre ytelser fra andre ordninger enn folketrygden, (for eksempel Statens Pensjonskasse, Kommunal Landspensjonskasse, pensjon fra utlandet, ytelser fra arbeidsgiveren osv), skal du opplyse om det.

Felt 3 Opplysninger om utdanning, yrkeserfaring og inntekt

Vi ber deg om å føre opp skoler, utdanning og kurs du har deltatt i. Før også opp arbeidsgivere og hvilke perioder arbeidsforholdene varte. Bruk tilleggsark dersom plassen er for liten.

Felt 4 Opplysninger om sykdom, behandling, arbeids- og funksjonsevne og evt. tiltak

Du må, evt. i samarbeid med lege, NAV-kontoret eller andre, beskrive hvilke arbeidsoppgaver/funksjoner du fortsatt kan utføre, både i forhold til arbeidet ditt og i dagliglivet. Du må også beskrive hva du mener kan gjøres for at du skal kunne komme tilbake til arbeid eller øke arbeidsinnsatsen. Bruk gjerne tilleggsark dersom plassen i skjemaet er for liten.

Felt 5 Yrkesskade

Dersom du er blitt ufør etter en yrkesskade eller yrkessykdom, gjelder visse særregler. I tillegg til uførepensjon kan du få menerstatning (yrkesskade-erstatning). Dette er en erstatning som du kan få dersom du har en varig medisinsk invaliditet (mèn) på 15 prosent eller mer på grunn av yrkesskaden/yrkessykdommen.

Felt 6 Opplysninger om ekstraavgifter og behov for ekstra tilsyn og pleie

Du kan søke om grunnstønad dersom du har nødvendige ekstraavgifter som skyldes varig sykdom, skade eller lyte. Du kan søke om hjelpestønad dersom du har behov for ekstra privat tilsyn og pleie på grunn av varig sykdom, skade eller lyte.

Felt 7 Opplysninger om ektefellens/partnerens/samboerens inntekt ved krav om uførepensjon

Full grunnpensjon utgjør 85 prosent av grunnbeløpet når ektefellen/partneren/samboeren er pensjonist eller har en årlig inntekt, inkludert kapitalinntekt, som er større enn to ganger grunnbeløpet.

Du får ikke ektefelletillegg dersom ektefellen/partneren/samboeren har inntekter som minst svarer til folketrygdens grunnbeløp.

Tillegget kan også bli redusert eller falle bort dersom inntekten din overstiger et fastsatt fribeløp.

Felt 8 Opplysninger om barn under 18 år som du forsørger

Dersom du forsørger barn under 18 år, kan du ha rett til barnetillegg ved siden av uførepensjon. Du får ikke barnetillegg dersom barnet har en årlig inntekt, inkludert kapitalinntekt, som overstiger folketrygdens grunnbeløp. Tillegget reduseres eller faller bort dersom foreldrenes inntekt overstiger et fastsatt fribeløp.

Felt 9 Utbetaling, språkform og underskrift

Gjennom underskriften din går du god for at du har gitt riktige og fullstendige opplysninger.

Innsendelse og videre saksbehandling

Søknaden (kravskjemaet) sendes til adressen som står på førstesidearket. Når du søker om ytelser fra folketrygden, må du legge fram de erklæringer, attester og andre opplysninger som NAV krever.

Uførepensjon kan som hovedregel ikke gis for lengre tid tilbake enn tre måneder før den kalendermåneden du setter fram kravet.

NAV-kontoret kan gi nærmere opplysninger og hjelpe deg med utfylling av skjemaet. Når saken er ferdig behandlet, får du melding om vedtak fra NAV.

Hvis du bor i utlandet, får du melding om vedtak fra NAV Internasjonalt.

Canada/Norway Agreement

**Documents and/or information required to support your application NAV 12-06.05
for a Norwegian disability pension**

Complete the attached forms:

- *Canadian Residence* [SC ISP5013]
- *Periods of residence and work in Norway* [NO/CAN 3]

Originals or certified copies to be submitted:

- Your birth certificate
- Marriage certificate, if applicable

IMPORTANT: If you have already submitted any of the documents required when you applied for a Canada Pension Plan or Old Age Security benefit, you do not need to resubmit them.



CANADIAN RESIDENCE

Canadian Social Insurance Number: _____

☐ Mr. ☐ Mrs.

☐ Ms. ☐ Miss

Given Name and Initial

Family Name

The following information is required to support your application for benefits under a social security agreement. If required, please provide additional information on a separate sheet of paper.

1. If you were born outside of Canada, please provide us with the following information:

Date of arrival in Canada (YYYY-MM-DD): _____

Place of arrival in Canada: _____

2. List all the places where you have lived in Canada after the age of 18 and provide proof of all your entries and departures (Permanent Resident card, Record of Landing (IMM 1000), complete passport, airline tickets, etc.):

From YYYY-MM-DD	To YYYY-MM-DD	City	Province/Territory

3. List all absences from Canada, which were longer than six months, during your Canadian residence listed in number 2 above:

Departure YYYY-MM-DD	Return YYYY-MM-DD	Destination	Reason

Canadian Social Insurance Number: _____

PROTECTED B (when completed)

4. Please give us the names, addresses and telephone numbers of at least two people, not related to you by blood or marriage, who can confirm your Canadian residence:

Name	Address	City	Telephone Number

DECLARATION OF APPLICANT

I declare that this information is true and complete.

NOTE: If you make a false or misleading statement, you may be subject to an administrative monetary penalty and interest, if any, under the *Canada Pension Plan* or the *Old Age Security Act*, or may be charged with an offence. Any benefits you received or obtained to which there was no entitlement would have to be repaid.

Signature

Date (YYYY-MM-DD)

X _____

Telephone number

**Vedlegg til norske kravblanketter (alderspensjon, gjenlevendepensjon, uførepensjon):
Botids- og arbeidsperioder i Norge**
Attachment to Norwegian claim form (old age pension, survivor's pension, disability pension)
Periods of residence and work in Norway
Fylles ut av søker / To be completed by claimant

1. Personlige opplysninger om søkeren / Personal data of the claimant

1.1 Canadisk sosialforsikringsnummer / Canadian Social Insurance Number	1.2 Fødselsnummer (11 siffer) / Norwegian Birth Number
1.3 Etternavn / Family name(s)	1.4 Fornavn / First name(s)
1.5 Tidligere navn /etternavn ved fødsel (hvis annet) / Previous name (s) / family name at birth (if different)	1.6 Fødselsdato (dag, måned, år) og sted / Date of birth (day, month, year) and place of birth

**2. Fylles ut dersom kravet gjelder pensjon til gjenlevende /
To be completed if the claim is for survivor's pension**

2.1 Avdødes canadiske sosialforsikringsnummer / Canadian Social Insurance Number of the deceased	2.2 Avdødes norske fødselsnummer / Norwegian birth number of the deceased
2.3 Etternavn / Family name(s)	2.4 Fornavn / First name(s)
2.5 Tidligere navn /etternavn ved fødsel (hvis annet) / Previous name (s) / family name at birth (if different)	2.6 Fødselsdato (dag, måned, år) og sted / Date of birth (day, month, year) and place of birth

3. Botidsperioder i Norge etter fylte 16 år / Periods of residence in Norway from the age of 16

Dersom kravet gjelder gjenlevendepensjon oppgis avdødes botidsperioder i Norge /
If the claim is for a survivor's pension please provide the periods of residence in Norway of the deceased

3.1 Fra dato – til dato / From date – until date	3.2 Kommune eller Bosted / Municipality or place of residence

4. Arbeidsperioder i Norge etter fylte 16 år / Periods of work in Norway from the age of 16

Dersom kravet gjelder gjenlevendepensjon oppgis avdødes arbeidsperioder i Norge /
If the claim is for a survivor's pension please provide the periods of work in Norway of the deceased

4.1 Fra dato – til dato / From date – until date	4.2 Kommune eller Bosted / Municipality or place of residence

5. Tilleggsopplysninger fra søkeren / Additional information from the claimant

--

6. Dato og underskrift / Date and signature

--

Veiledning til blankett NO/CAN 3 Denne blanketten skal fylles ut av personer som søker om alderspensjon, uførepensjon eller gjenlevendepensjon/ barnpensjon fra den norske folketrygden og som er bosatt i Canada. Blanketten skal sendes som vedlegg til kravet om pensjon. Krav om alderspensjon, gjenlevendepensjon og barnpensjon behandles i NAV Pensjon Oslo, Postboks 6600 Etterstad, NO-0607 Oslo, Norge. Krav om uførepensjon behandles i NAV Internasjonalt, Postboks 8138 Dep., NO-0033 Oslo, Norge		Guidelines to form NO/CAN 3 <i>This form is to be filled in if you are residing in Canada and are applying for an old-age pension, disability pension or a survivor's /children's pension from the Norwegian National Insurance Scheme. The form is an attachment to the claim for a pension.</i> <i>Claims for old-age, survivor's or children's pension are handled by NAV Pensjon, Postboks 6600 Etterstad, NO-0607 Oslo, Norway.</i> <i>Claims for a disability pension are handled by NAV Internasjonalt, Postboks 8138 Dep., NO-0033 Oslo, Norway</i>	
FELT 1		SECTION 1	
PUNKT 1.1 Fyll inn canadisk forsikringsnummer (9 siffer) hvis du har et slikt nummer.	PUNKT 1.2 Fyll inn norsk fødselsnummer (11 siffer) hvis du har et slikt nummer.	1.1 <i>Please state the Canadian Social Insurance Number (9 digits) if one was given to you</i>	1.2 <i>Please state the Norwegian birthnumber (11 digits) if one was given to you</i>
PUNKT 1.3 Fyll inn etternavn.	PUNKT 1.4 Fyll inn fornavn	1.3 <i>Please state your family name</i>	1.4 <i>Please state your first name</i>
PUNKT 1.5 Fyll inn alle navneendringer, bl. a. tidligere etternavn, etternavn ved fødsel og andre navneendringer.	PUNKT 1.6 Fyll inn fødested og fødselsdato. Dato oppgis i følgende rekkefølge: dag, måned, år	1.5 <i>All name changes are to be stated, including previous last names, family, and other name changes.</i>	1.6 <i>Please state place and date of birth (day, month, year).</i>
FELT 2		SECTION 2	
Felt 2 fylles bare ut dersom kravet gjelder gjenlevendepensjon/barnpensjon.		<i>To be filled in in case of a claim for survivor's pension/children's pension</i>	
FELT 2.1 Fyll inn den avdødes canadiske forsikringsnummer (9 siffer) hvis avdøde hadde et slikt nummer.	PUNKT 2.2 Fyll inn den avdødes norske fødselsnummer (11 siffer) hvis avdøde hadde et slikt nummer.	2.1 <i>Please state the Canadian Social Insurance Number (9 digits) of the deceased if one was given</i>	2.2 <i>Please state the Norwegian birthnumber (11 digits) of the deceased if one was given</i>
PUNKT 2.3 Fyll inn den avdødes etternavn.	PUNKT 2.4 Fyll inn den avdødes fornavn	2.3 <i>Please state the family name of the deceased.</i>	2.4 <i>Please state the first name of the deceased</i>
PUNKT 2.5 Fyll inn alle navneendringer, bl.a. avdødes tidligere etternavn, etternavn ved fødsel og andre navneendringer.	PUNKT 2.6 Fyll inn den avdødes fødested og fødselsdato. Dato oppgis i følgende rekkefølge: dag, måned, år	2.5 <i>All name changes of the deceased are to be stated, including previous family name(s), family name at birth, and other name changes.</i>	2.6 <i>Please state place and date of birth (day, month, year).</i>
FELT 3		SECTION 3	
Blanketten fylles ut med de opplysninger søkeren kan gi. Eventuell dokumentasjon på periodene sendes sammen med blanketten. Dersom kravet gjelder gjenlevendepensjon/barnpensjon, skal den avdødes botidsperioder etter fylte 16 år oppgis i felt 4.		<i>To be filled in with the information of the applicant. If possible, documentation of the periods is to be enclosed.</i> <i>In case of a claim for survivor's pension please state the deceased's periods of residence in Norway after the age of 16 in section 3.</i>	
PUNKT 3.1 Fyll inn fra dato og til dato for perioden så nøyaktig som mulig. Dato oppgis i følgende rekkefølge: dag, måned, år.	PUNKT 3.2 Fyll inn navn på kommune eller bosted i Norge.	3.1 <i>Please state from date (day, month, year) and until date (day, month, year) as accurate as possible.</i>	3.2 <i>Please state the municipality or place of residence in Norway.</i>
FELT 4		SECTION 4	
Blanketten fylles ut med de opplysninger søkeren kan gi. Eventuell dokumentasjon (arbeidsattester e.l.) på periodene sendes sammen med blanketten. Dersom kravet gjelder gjenlevendepensjon/barnpensjon, skal den avdødes arbeidsperioder etter fylte 16 år oppgis i felt 4.		<i>To be filled in with the information of the applicant. If possible, documentation of the periods (i.e work records) is to be enclosed. In case of a claim for survivor's pension please state the deceased's periods of work in Norway after the age of 16 in section 4.</i>	
PUNKT 4.1 Fyll inn fra dato og til dato for perioden så nøyaktig som mulig. Dato oppgis i følgende rekkefølge: dag, måned, år.	PUNKT 4.2 Fyll inn navn på arbeidskommune eller arbeidssted i Norge.	4.1 <i>Please state from date (day, month, year) and until date (day, month, year) as accurate as possible.</i>	4.2 <i>Please state the municipality or place of work in Norway.</i>
FELT 5		SECTION 5	
Søkeren kan gi tilleggsinformasjon eller merknader her.		<i>The applicant can give additional information in this section.</i>	
FELT 6		SECTION 6	
Blanketten dateres og underskrives av søkeren.		<i>The form is to be dated and signed by the applicant.</i>	